

Volumen 2 - Número 1 - Enero/Marzo 2015

# REVISTA INCLUSIONES

REVISTA DE HUMANIDADES  
Y CIENCIAS SOCIALES

ISSN 0719-4706

Homenaje a  
**Adalberto  
Santana**

MIEMBRO DE HONOR COMITÉ INTERNACIONAL  
REVISTA INCLUSIONES

Portada: Kevin Andrés Gamboa Cáceres



UNIVERSIDAD DE LOS LAGOS  
CAMPUS SANTIAGO

## CUERPO DIRECTIVO

### Directora

**Mg. Viviana Vrsalovic Henríquez**  
*Universidad de Los Lagos, Chile*

### Subdirectora

**Lic. Débora Gálvez Fuentes**  
*Universidad de Los Lagos, Chile*

### Editor

**Drdo. Juan Guillermo Estay Sepúlveda**  
*Universidad de Los Lagos, Chile*

### Secretario Ejecutivo y Enlace Investigativo

**Héctor Garate Wamparo**  
*Universidad de Los Lagos, Chile*

### Cuerpo Asistente

#### Traductora: Inglés – Francés

**Lic. Iliá Zamora Peña**  
*Asesorías 221 B, Chile*

#### Traductora: Portugués

**Lic. Elaine Cristina Pereira Menegón**  
*Asesorías 221 B, Chile*

#### Diagramación / Documentación

**Lic. Carolina Cabezas Cáceres**  
*Asesorías 221 B, Chile*

#### Portada

**Sr. Kevin Andrés Gamboa Cáceres**  
*Asesorías 221 B, Chile*

## COMITÉ EDITORIAL

### Mg. Carolina Aroca Toloza

*Pontificia Universidad Católica de Valparaíso,  
Chile*

### Dr. Jaime Bassa Mercado

*Universidad de Valparaíso, Chile*

### Dra. Heloísa Bellotto

*Universidad de San Pablo, Brasil*

### Dra. Nidia Burgos

*Universidad Nacional del Sur, Argentina*

### Mg. María Eugenia Campos

*Universidad Nacional Autónoma de México,  
México*

### Dr. Lancelot Cowie

*Universidad West Indies, Trinidad y Tobago*

### Lic. Juan Donayre Córdova

*Universidad Alas Peruanas, Perú*

### Dr. Gerardo Echeita Sarrionandia

*Universidad Autónoma de Madrid, España*

### Mg. Keri González

*Universidad Autónoma de la Ciudad de  
México, México*

### Dr. Pablo Guadarrama González

*Universidad Central de Las Villas, Cuba*

### Mg. Amelia Herrera Lavanchy

*Universidad de La Serena, Chile*

### Mg. Aleksandar Ivanov Katrandzhiev

*Universidad Suroeste Neofit Rilski, Bulgaria*

### Mg. Cecilia Jofré Muñoz

*Universidad San Sebastián, Chile*

### Mg. Mario Lagomarsino Montoya

*Universidad de Valparaíso, Chile*

**Dr. Claudio Llanos Reyes**

*Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile*

**Dr. Werner Mackenbach**

*Universidad de Potsdam, Alemania  
Universidad de Costa Rica, Costa Rica*

**Ph. D. Natalia Milanesio**

*Universidad de Houston, Estados Unidos*

**Dra. Patricia Virginia Moggia Münchmeyer**

*Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, Chile*

**Ph. D. Maritza Montero**

*Universidad Central de Venezuela, Venezuela*

**Mg. Julieta Ogaz Sotomayor**

*Universidad de Los Andes, Chile*

**Mg. Liliana Patiño**

*Archiveros Red Social, Argentina*

**Dra. Rosa María Regueiro Ferreira**

*Universidad de La Coruña, España*

**Mg. David Ruete Zúñiga**

*Universidad Nacional Andrés Bello, Chile*

**Dr. Efraín Sánchez Cabra**

*Academia Colombiana de Historia, Colombia*

**Dra. Mirka Seitz**

*Universidad del Salvador, Argentina*

**Lic. Rebeca Yáñez Fuentes**

*Universidad de la Santísima Concepción, Chile*

**COMITÉ CIENTÍFICO INTERNACIONAL**

**Comité Científico Internacional de Honor**

**Dr. Carlos Antonio Aguirre Rojas**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Dra. Patricia Brogna**

*Universidad Nacional Autónoma de México,  
México*

**Dr. Horacio Capel Sáez**

*Universidad de Barcelona, España*

**Dra. Isabel Cruz Ovalle de Amenabar**

*Universidad de Los Andes, Chile*

**Dr. Adolfo Omar Cueto**

*Universidad Nacional de Cuyo, Argentina*

**Dra. Patricia Galeana**

*Universidad Nacional Autónoma de México,  
México*

**Dr. Carlo Ginzburg Ginzburg**

*Scuola Normale Superiore de Pisa, Italia  
Universidad de California Los Ángeles, Estados  
Unidos*

**Dra. Antonia Heredia Herrera**

*Universidad Internacional de Andalucía, España*

**Dra. Zardel Jacob Cupich**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Dr. Miguel León-Portilla**

*Universidad Nacional Autónoma de México, México*

**Dr. Miguel Rojas Mix**

*Coordinador de la Cumbre de Rectores de  
Universidades Estatales de América Latina y el  
Caribe*

**Dr. Luis Alberto Romero**

*CONICET / Universidad de Buenos Aires, Argentina*

**Dr. Adalberto Santana Hernández**

*Universidad Nacional Autónoma de México,  
México  
Director Revista Cuadernos Americanos, México*

**Dr. Juan Antonio Seda**  
*Universidad de Buenos Aires, Argentina*

**Dr. Miguel Ángel Verdugo Alonso**  
*Universidad de Salamanca, España*

**Dr. Eugenio Raúl Zaffaroni**  
*Universidad de Buenos Aires, Argentina*

**Comité Científico Internacional**

**Ph. D. María José Aguilar Idañez**  
*Universidad Castilla-La Mancha, España*

**Dr. Luiz Alberto David Araujo**  
*Universidad Católica de San Pablo, Brasil*

**Mg. Elian Araujo**  
*Universidad de Mackenzie, Brasil*

**Dr. Miguel Ángel Barrios**  
*Instituto de Servicio Exterior Ministerio  
Relaciones Exteriores, Argentina*

**Dra. Ana Bénard da Costa**  
*Instituto Universitario de Lisboa, Portugal  
Centro de Estudios Africanos, Portugal*

**Dra. Noemí Brenta**  
*Universidad de Buenos Aires, Argentina*

**Ph. D. Juan R. Coca**  
*Universidad de Valladolid, España*

**Dr. Antonio Colomer Vialdel**  
*Universidad Politécnica de Valencia, España*

**Dr. Christian Daniel Cwik**  
*Universidad de Colonia, Alemania*

**Dr. Carlos Tulio da Silva Medeiros**  
*Universidad Federal de Pelotas, Brasil*

**Dr. Miguel Ángel de Marco**  
*Universidad de Buenos Aires, Argentina  
Universidad del Salvador, Argentina*

**Dr. Andrés Di Masso Tarditti**  
*Universidad de Barcelona, España*

**Ph. D. Mauricio Dimant**  
*Universidad Hebrea de Jerusalén, Israel*

**Dr. Jorge Enrique Elías Caro**  
*Universidad de Magdalena, Colombia*

**Dra. Claudia Lorena Fonseca**  
*Universidad Federal de Pelotas, Brasil*

**Mg. Francisco Luis Giraldo Gutiérrez**  
*Instituto Tecnológico Metropolitano,  
Colombia*

**Dra. Andrea Minte Münzenmayer**  
*Universidad de Bio Bio, Chile*

**Mg. Luis Oporto Ordóñez**  
*Universidad Mayor San Andrés, Bolivia*

**Dra. María Laura Salinas**  
*Universidad Nacional del Nordeste, Argentina*

**Dra. Jaqueline Vassallo**  
*Universidad Nacional de Córdoba, Argentina*

**Dr. Evandro Viera Ouriques**  
*Universidad Federal de Río de Janeiro, Brasil*

**Dra. Maja Zawierzeniec**  
*Universidad de Varsovia, Polonia*

Asesoría Ciencia Aplicada y Tecnológica:  
**CEPU – ICAT**  
Centro de Estudios y Perfeccionamiento  
Universitario en Investigación  
de Ciencia Aplicada y Tecnológica  
Santiago – Chile

### Indización

Revista Inclusiones, se encuentra indizada en:



Information Matrix for the Analysis of Journals



## **LOS ESTUDIOS LACHINOS Y LA EXPANSIÓN CULTURAL CHINA EN LATINOAMÉRICA**

### ***Estudios lachinos i ekspansja kulturowa Chin w Ameryce Łacińskiej***

**Dra. Maja Zawierzeniec**

Universidad de Varsovia, Polonia

maja\_zawierzeniec@yahoo.com

**Fecha de Recepción:** 10 de diciembre de 2014 – **Fecha de Aceptación:** 05 de enero de 2015

#### **Resumen**

A partir de la década de los noventa, surgen en la arena internacional nuevos actores económicos y políticos, entre los que destaca la República Popular China. El objetivo del presente artículo es hacer patente la complejidad de las relaciones sino-latinoamericanas, hacer hincapié en los diversos lazos socio-culturales y lingüísticos existentes entre ambas zonas, así como subrayar el peso de la cultura en las relaciones del poder. Se muestra, aparte de la expansión cultural china en América Latina, el afianzamiento de ciertos elementos culturales latinoamericanos en el territorio de RPC, llamando la atención al intercambio de ideas y de gente que se plasma en los productos culturales de la actualidad.

#### **Palabras Claves**

América Latina – Lachino – Expansión cultural – Relaciones sino-latinoamericanas

#### **Abstract**

W latach 90. pojawiają się na międzynarodowej arenie politycznej nowi, dynamicznie rozwijający się „gracze” gospodarczy i polityczni. Jednym z najważniejszych jest Chińska Republika Ludowa. Celem poniższego opracowania jest zwrócenie uwagi na złożoność relacji chińsko-latynoamerykańskich, podkreślając zależności społeczno-kulturowe i językowe istniejące pomiędzy tymi ważnymi regionami, jak również wykazanie roli kultury i kwestii kulturowych w zagadnieniach dotyczących władzy. Artykuł wskazuje także na popularyzację latynoamerykańskich elementów kulturowych na terytorium ChRL, w tym przepływ idei oraz obopólne interakcje w dziedzinie kultury.

#### **Keywords**

Ameryka Łacińska – *Lachino* – Ekspansja kulturowa – Relacje Chiny-Ameryka Łacińska

## De la “conquista” económica a la “conquista” cultural

A lo largo de los siglos América Latina y China se han desempeñado más bien como regiones periféricas en el mapa del desarrollo económico y político global. Esta condición de “lo periférico” no ha implicado, no obstante, la falta de contactos de distinta índole (aunque ésta, en distintas épocas, ha sido, de más o menos peso económico o social).

Las relaciones sino-latinoamericanas actuales se encuentran en la encrucijada entre la práctica económico-política y el campo de la investigación académica y la cooperación cultural. La política de China hacia América Latina se ha venido modificando paulatinamente: a la par con la cooperación comercial, se vienen investigando de forma muy sólida las experiencias socio-económicas latinoamericanas, especialmente de los años 90, con el fin de “extraer lecciones” que se pudieran aplicar a la realidad china.

Económicamente América Latina es uno de los mercados estratégicos más importantes de China. Es de suma importancia el interés chino por las materias primas latinoamericanas y por ciertos sectores específicos de la región: minería (Perú, Colombia y Chile), pesca y petróleo (Argentina y Venezuela), hierro y acero (Brasil), producción de alimentos (Brasil, Chile, Argentina y Perú). En numerosas ocasiones se hace referencia al 2008, es decir cuando se declara la crisis financiera mundial, como el momento de acercamiento entre China y los países latinoamericanos. El siguiente paso, que se puede observar en los últimos años, es el papel de China como generador de grandes infraestructuras (como la planeada recuperación del ferrocarril en México).

Se suele destacar el hecho de que la República Popular China ha logrado afianzar su presencia en América Latina sobre todo fortaleciendo su poder económico mediante numerosos acuerdos comerciales, y gracias a una serie de cualidades: la política de *peaceful development*, *guanxi* (cooperación), la proverbial paciencia, la importancia de la confianza en cualquier tipo de actividades compartidas, la relevancia de detalles, una aproximación sutil, la coadaptación cultural, el “gradualismo”, la perseverancia, el “incrementalismo”, el relativismo, el “resultadismo” (si hay resultados, progreso, estabilidad -el resto es secundario), *overseas Chinese* (patrón de vinculaciones familiares que mantienen con la patria los chinos de ultramar), la falta de una excesiva exposición pública, el pacifismo, una cultura “conciliadora”, la complementariedad, las relaciones estratégicas, la táctica de mantener el perfil bajo en casos necesarios, el hecho de rehuir el conflicto abierto, etc. Cabe resaltar que el *soft power* supone uno de los grandes objetivos nacionales chinos y es uno de los propósitos importantes del XII Plan Quinquenal (2011-2015). Asimismo, es necesario recordar que a nivel político, América Latina y China comparten la ideología de la militancia antihegemónica y el apoyo progresivo y constante a la cooperación Sur-Sur y que el hecho de que es ya notoria la adherencia de China a las instituciones, organismos y grupos internacionales, como BRICs, ASEAN, etc. Finalmente, se debe subrayar la multipolarización de la RPC como táctica para combatir y enfrentar las amenazas y desafíos.

Con todo y con ello, reducir el acercamiento entre China y América Latina a las aspiraciones chinas de ampliar sus influencias en el sistema internacional económico, acarrea una importante omisión socio-cultural, cuyo peso no se puede ignorar en el mundo multicultural del siglo XXI. En este contexto el resurgimiento de China en la arena internacional en las últimas décadas, y sus complejas relaciones con América Latina, suponen un reto teórico y empírico para los investigadores y analistas. El interés de la RPC en el territorio americano no se reduce, ni mucho menos, a las relaciones económicas

(léase: la necesidad china de importar materias primas para seguir sosteniendo su crecimiento económico) y diplomáticas (potencial aliado político, relaciones políticas alternativas, modificación de las relaciones políticas a nivel internacional, contrapeso a la hegemonía de los Estados Unidos en la región). Un análisis más profundo descubre una red de, no pocas veces, sorprendentes y fascinantes conexiones, relaciones e influencias entre ambas zonas. Un consciente diálogo cultural ayuda a cuestionar las interpretaciones que pretenden ser unívocas, desafiar estereotipos y destacar similitudes y nexos.

### La evolución de los contactos sino-latinoamericanos

La presencia china en América Latina encarna varios procesos históricos de suma importancia, comenzando por el “descubrimiento chino” de las tierras americanas, ocurrido diez siglos antes de los viajes de exploración de Cristóbal Colón. Lo seguirían acontecimientos tan relevantes y arraigados en el desarrollo comercial y cultural latinoamericano, como el establecimiento de los imperios portugués y español a partir del siglo XVI y la importación de esclavos africanos y, posteriormente, obreros asiáticos debido a la escasez de mano de obra causada por la aniquilación de la población indígena (se trata de los así llamados *coolies*; el primer contingente de casi 150 personas arribó en 1806 a la colonia inglesa de Trinidad; después de la Guerra del Opio en la segunda mitad del siglo XIX hasta 400 mil chinos fueron contratados en distintos países de América Latina). En este contexto cabe apuntar que la ausencia de estados nacionales en la región americana no fue impedimento para que las grandes potencias coloniales (España, Portugal, Gran Bretaña) establecieran contactos comerciales con territorios tan distantes como China. Como subraya Cesarin:

“Los nexos territoriales establecidos mediante el comercio entre China y México (bajo dominio español) y entre Macao y Brasil (bajo dominio colonial portugués) constituyen registros históricos de una vinculación geográfica, cultural y comercial temprana. Se trata de vínculos permanentemente citados por analistas chinos y latinoamericanos para explicar los fundamentos de una relación que, desde mediados del siglo XX, comenzó a cobrar mayor intensidad.”<sup>1</sup>

Analizando el tema de las relaciones comerciales, no puede dejarse de lado el ejemplo del Galeón de Manila (la Nao de China), ni el caso de la ruta de la seda como precursor de la proto-globalización. Asimismo, cabe recordar que durante la época colonial España, como proveedor principal de plata durante tres centurias, se convirtió en la casa de la moneda de China. En cuanto a movimientos migratorios más recientes: muchos de los descendientes de asiáticos del continente americano pueden trazar su ascendencia hasta los inmigrantes chinos que se establecieron en la región en los siglos XIX y XX.

Desde el punto de vista de las relaciones internacionales políticas, cabe anotar que en los años 70, pese al sistema mundial bipolar e importantes diferencias ideológicas, fue precisamente América Latina que descubrió nuevas oportunidades detrás de la “cortina de bambú”, después de que Allende reconociera en 1970 el gobierno de Beijing y la administración de Nixon comenzara a normalizar los contactos con la RPC. En la segunda mitad del siglo XX y con el fin de la Guerra Fría, los factores ideológicos perdieron relevancia; a la vez poco a poco la “desideologización” de la política exterior china,

<sup>1</sup> Sergio Cesarin, La relación sino-latinoamericana, entre la práctica política y la investigación académica. Nueva Sociedad, 50 (2006) 48-61.

combinada con el proceso de globalización, brindó la oportunidad para una verdadera expansión de las relaciones sino-latinoamericanas. De esta forma,

“China, que atravesaba fuertes reformas económicas, y América Latina, sometida a reformas estructurales, coincidieron en la necesidad de explotar complementariedades para aumentar el intercambio económico y la radicación de inversiones y avanzar en una sociedad que neutralice la consolidación de asimetrías de poder Norte-Sur”<sup>2</sup>.

### Las respectivas influencias culturales

Aparte de rivalidades, se pueden resaltar muchas complementariedades, proyectos de cooperación, intercambios culturales entre China y América Latina. Asimismo, ha incrementado la presencia de ciudadanos chinos en la región, no limitada a gente de negocios, turistas e inmigrantes. Por otro lado, si bien es verdad que este incremento de relaciones es relativamente reciente, puede verse como una prolongación o una repetición del fenómeno que ya se ha venido dando a lo largo de varios siglos.

No obstante, aunque nos opongamos a la retórica de ver China como una amenaza, y un país cuyos “tentáculos” se expanden por el mundo, también hay que dejar una cosa clara: tradicionalmente, las potencias emergentes han utilizado su consolidación económica para ensanchar sus objetivos culturales, políticos o hasta militares. En este contexto hay que ver lo cultural como un aspecto invariablemente relacionado con otras esferas de la vida pública.

Xu resalta la capacidad de adaptación y asimilación que caracteriza tanto la cultura china, como la latinoamericana, sobre la cual especifica:

“la cultura latinoamericana no copia maquinalmente las experiencias de otras culturas, sino las asimila, las digiere y las convierte en cosa propia, y de acuerdo a las necesidades de su propio desarrollo crea la cultura original”.<sup>3</sup>

En la vida social se comparte la informalidad, así como el aprecio y el apego a la familia.

Las influencias culturales las encontramos en el campo gastronómico, por ejemplo, en los restaurantes chifas en Perú (comida china adaptada a la realidad peruana), o simplemente en el hecho de que fueron los chinos quienes enseñaron a los peruanos el cultivo del arroz. En la vestimenta, el ejemplo obligatorio es la china poblana del territorio de México.

Tampoco podemos olvidarnos del turismo. Antes de 1978 era una actividad restringida a políticos, diplomáticos y personalidades de alto rango. Los primeros viajes comenzaron en 1983, y fueron a Hong Kong y Macao, las Regiones Administrativas Especiales. En la actualidad, casi 40 años después, de acuerdo con la gradual liberación

<sup>2</sup> Sergio Cesarin, La relación sino-latinoamericana, entre la práctica política... 52.

<sup>3</sup> Shicheng Xu, Las culturas de China y de América Latina: características, nexos históricos e influencias mutuas. Biblioteca Jurídica Virtual del Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM, 29 (2008) 27-55.

de las políticas chinas con respecto a los viajes al extranjero de sus ciudadanos, existen unos 150 ADS, es decir lugares con el *Approved Destination Status* (concepto creado en 1997; sirve para controlar el número de turistas que salen de China continental, así como establecer con claridad que países y lugares pueden visitar los ciudadanos chinos). No es de extrañar que la comunidad turística internacional haya puesto el foco de su atención en el nuevo y creciente mercado turístico que suponen los chinos, ya que según las estimaciones, en el año 2015 han de emitir unos 100 millones de turistas. Gran parte de los turistas siguen visitando Hong Kong y Macao, y los países asiáticos vecinos. Entre los demás viajes favoritos se encuentran los famosos “10 países europeos en 12 días” (el concepto de explorar cuanto sea posible en un sólo viaje). El país hispanohablante más importante que se encuentra en la mira de los turistas chinos es España, asociada con los toros, el fútbol, el flamenco y las famosas rebajas. América Latina (junto con el Caribe) y África siguen siendo los destinos menos explorados por la población china. En las Américas, revisten una especial importancia Canadá y los Estados Unidos.

### La educación y las relaciones lingüísticas

China está viviendo un importante proceso de expansión educacional con una fuerte planificación central. Se supone que en los próximos años el país destinara unos US\$ 250 mil millones anuales en subsidios en los estudios superiores de jóvenes, en los que se priorizarán áreas como las energías alternativas, la protección ambiental y las tecnologías de información. Se espera que dentro de 5 años China tendrá cerca de 195 millones de egresados de educación superior.

Este crecimiento de la educación en el territorio chino se complementa con el *boom* de los Institutos Confucio en el mundo. Los hay actualmente más de cuatrocientos, casi cuarenta en América Latina, con más de 20.000 estudiantes y más de 200 profesores. Su importancia estriba en el hecho de que no solamente forman estudiantes de mandarín, sino que además ofrecen apoyo a los gobiernos locales, a las comunidades y a las empresas que necesitan formación lingüística y cultural. En este sentido cabe subrayar su papel en el ámbito de la diplomacia pública. Como resalta Xu Lin, directora de la Oficina del Consejo Internacional de la Lengua China, los Institutos se fueron creando de forma natural, de acuerdo con la creciente demanda. Su respuesta a la pregunta qué pueden aprender respectivamente las dos naciones se inscribe claramente en la filosofía de cultura y sociedad chinas:

"Desde el punto de vista chino lo que podemos aprender de ustedes es su cotidianidad (...), necesitamos aprender también de sus modelos y conceptos educativos que son muy avanzados, así lo valoramos. Ustedes tienen al Nobel de Literatura, Gabriel García Márquez, quien es muy conocido en China gracias a su obra *Cien años de Soledad*. Él nos ha enseñado elementos vitales de la cultura colombiana (...) Además tenemos a nuestro Nobel chino, el señor Mo Yan, quien también dijo que ha leído muchas veces *Cien años de Soledad* para aprender elementos culturales y literarios de gran interés"<sup>4</sup>.

---

<sup>4</sup> Juan Felipe Sierra Juárez, “Confucio” tiene a América Latina aprendiendo a hablar en Chino. El Colombiano. Recuperado de: [http://www.elcolombiano.com/confucio\\_tiene\\_a\\_america\\_latina\\_aprendiendo\\_a\\_hablar\\_en\\_chino-BBEC\\_249923](http://www.elcolombiano.com/confucio_tiene_a_america_latina_aprendiendo_a_hablar_en_chino-BBEC_249923) (2013).

## Los estudios latinoamericanistas en China y la sinología en América Latina

Entre 1949-1959 visitaron China unas 1200 personalidades del ámbito cultural e intelectual latinoamericano, entre los cuales destacan Pablo Neruda, Diego Rivera, Jorge Amado y Nicolás Guillén. Asimismo, tuvieron lugar visitas de importantes políticos latinoamericanos como Lázaro Cárdenas o Salvador Allende. A partir del año 1952 se crearon distintas asociaciones culturales, siendo las primeras: la Sociedad de Cultura Chileno-China y la Asociación de Amistad Mexicano-China. Existen antecedentes de cursos de español en el Instituto de Lenguas Extranjeras de la Universidad de Beijing a partir del año 1953. A comienzos de la década de los 60 fue creado el Instituto de Estudios Latinoamericanos, institución que depende directamente de la Academia de Ciencias Sociales de China, donde primero, se produjeron investigaciones sobre la economía rural, los procesos de industrialización y el desarrollo demográfico, seguidos por las investigaciones concernientes los sistemas de partidos, los cambios políticos y la revolución cubana. A continuación, en los años 70, cobraron una mayor importancia temas como: la política exterior latinoamericana, la evolución de las relaciones con los Estados Unidos, las tensiones políticas entre los distintos países latinoamericanos, la posición de América Latina en la economía global. En las últimas décadas, han destacado los temas económicos, sobre todo los estudios comparados sobre el desarrollo económico y las estrategias de desarrollo de la región. Asimismo, existen *think tanks* dedicados al tema latinoamericano en distintas universidades chinas, por ejemplo en la Universidad de Fudan (Shanghai) o la Universidad de Nankai (Tianjin). Entre renombrados expertos chinos especializados en América Latina se encuentran Su Zhengxing, Song Xiaoping, Xu Shicheng y Jiang Shixue.

## Los eventos culturales y la cultura popular

Según muchos analistas, la entrada de China a las grandes ligas de política y cultura mundial se da en el año 2008 con la inauguración de los Juegos Olímpicos de Beijing. Con la llegada del siglo XXI los lazos culturales sino-latinoamericanos se siguen fomentando. En el año 2000 el Museo Nacional de Antropología e Historia albergó una exposición dedicada a las reliquias de las dinastías imperiales en Xi An. A su vez, entre el año 2000 y 2001 en Xi An, Guangzhou, Beijing y Shanghai se presentó una exposición mexicana sobre la civilización maya. En 2006 México fue el país invitado al VI Festival Encuentro en Beijing, durante el cual se desarrollaron múltiples actividades relacionadas con la cultura mexicana. China ha mandado en repetidas ocasiones a sus conjuntos artísticos al Festival Cervantino de Guanajuato.

En cuanto a las expresiones culturales más populares, habría que destacar la creciente popularidad en China de los bailes latinoamericanos (como la samba, el cha-cha-chá, el tango), la popularidad del kung-fu en América, y la moda para las canciones y las telenovelas latinoamericanas en China.

Por otro lado, resulta interesantísimo mencionar la presencia de China en el cine contemporáneo latinoamericano. Como resalta Gustavo Fares las películas, como productos visuales,

“testimonian la importancia de China en América Latina y ofrecen oportunidades para estudiar las maneras en que ambas regiones interactúan en el mundo globalizado actual”<sup>5</sup>.

Así, *Biutiful* (México-España, 2010), *Dangkou / Plastic City* (Brasil, 2008) y *Un cuento chino* (Argentina, 2011) presentan a los inmigrantes chinos (los explotados, los empresarios, y los recién llegados, respectivamente) y la misma China en contextos hispanohablantes. En *Biutiful* la organización de trabajo establecida por los empleadores chinos recuerda las redes de importación del s. XIX (*coolies*). Llama la atención el hecho de que González Iñárritu, un director mexicano, trate el tema de inmigración ilegal y la explotación, pero no de mexicanos en España, sino de los chinos.

“Ver a los chinos en condiciones similares a las que afrontan los inmigrantes ilegales de México en Estados Unidos, o en España misma, hace que su historia sea más accesible al público mexicano, que es probable que tienda a identificarse con los chinos como compañeros de ruta, más que como competencia económica”<sup>6</sup>.

*Plastic City* de Yu Lik Wa de Hong Kong toma el formato de películas de gánster asiáticas. Presenta la historia de Yuda, el “capo” mafioso de una industria subterránea que emplea a chinos y brasileños en condiciones precarias, y que compite con Mr. Taiwán, un joven e inescrupuloso empresario. La película se desarrolla en torno al tema de la piratería y presenta cómo las redes internacionales de comercio y de tráfico de personas afectan las vidas de los inmigrantes chinos en Brasil.

Finalmente, *Un cuento chino*, cuya acción se desarrolla en Argentina, se enfoca en la historia de un ciudadano chino que llega a Buenos Aires con el fin de encontrar a su tío, la única familia que le queda en el mundo. La película

“destaca las dificultades idiomáticas así como culturales para comunicarse entre chinos y latinoamericanos a la vez que deja entrever maneras positivas de ponerse en contacto mediante vivencias y sentimientos comunes a ambas poblaciones y a todo ser humano. La perseverancia y el respeto mutuo son los ingredientes necesarios para posibilitar tales encuentros”<sup>7</sup>.

Vale la pena notar que México es el país que más proyectos culturales comparte con la RPC, siendo, a la vez, uno de los países latinoamericanos más cautelosos a la hora de desarrollar los contactos comerciales con China (los conflictos en el área del comercio son más graves que en caso de otros países de América Latina; además, China es la primera fuente del déficit comercial de México y existe una fuerte competencia en distintas ramas del comercio y de artículos de exportación, como zapatos, artículos textiles y juguetes).

---

<sup>5</sup> Gustavo Fares, China y lo chino en tres películas latinoamericanas actuales. Una contribución a los Estudios Lachinos. Revista Internacional d’Humanitats, N° 29, 8 (2013) 19-26.

<sup>6</sup> Gustavo Fares, China y lo chino en tres películas latinoamericanas actuales... 5.

<sup>7</sup> Gustavo Fares, China y lo chino en tres películas latinoamericanas actuales... 7.

## Conclusión

El hecho de que el contexto cultural en la administración afecte los negocios internacionales es de suma importancia. Las autoridades chinas entienden que para hacer negocios internacionales y mantener un alto nivel de competitividad se debe tener en cuenta el entorno cultural y las diferencias culturales en la comunicación, ya que no tomarlas en cuenta (o, sencillamente, no entenderlas) es una de las principales razones de fallos en los negocios internacionales.

Es fundamental seguir subrayando los importantes lazos socio-culturales y lingüísticos entre la RPC e Hispanoamérica, y el hecho de que de forma constante se acrecienta el interés mutuo en estos campos. No obstante, no se puede dejar de resaltar que China aumentó sus capacidades de comprensión de la realidad latinoamericana, mientras que América Latina no lo ha estado haciendo con el mismo empeño. En las últimas décadas China y otros países asiáticos ascendieron considerablemente en la estratificación económica y comercial mundial, mientras que los grandes países latinoamericanos han mantenido, a lo sumo, su posición como potencia intermedia y líderes regionales (locales). Por el contrario, las grandes instituciones financieras mundiales coinciden en el hecho de que dentro de unos diez años la RPC será la primera potencia económica mundial.

Comprender los valores que China aporta al mundo contemporáneo resulta imprescindible para crear nuevos modelos y patrones de gobernanza global y anticipar su política exterior. No se trata tan sólo de mejorar el rendimiento económico en *el international business* y el *cross-cultural business*. Hay que concientizarse acerca del proceso de hibridación cultural que se está dando, en el cual los distintos sustratos regionales (el occidente, el oriente, etc.) van a seguir influyéndose mutuamente. Con todo y con ello, América Latina necesita crear un modelo autónomo de modernización económica, una estrategia comercial y política a largo plazo y consecuente, teniendo muy en cuenta el hecho de que probablemente los grandes cambios que se van a presenciar a nivel económico y social estarán relacionados directa- o indirectamente con la presencia China en el ámbito global.

## Bibliografía

Arsovska, Liljana et al. América Latina y El Caribe – China. Historia, Cultura y Aprendizaje del Chino. México: Unión de Universidades de América Latina y el Caribe. 2013.

Cesarin, Sergio, La relación sino-latinoamericana, entre la práctica política y la investigación académica. Nueva Sociedad, pp. 48-61. 2006.

Fares, Gustavo. China y lo chino en tres películas latinoamericanas actuales. Una contribución a los Estudios Lachinos. Revista Internacional d'Humanitats, N° 29, pp. 19-26. 2013.

Martínez Cortés, José Ignacio et al. América Latina y El Caribe – China. Relaciones políticas e internacionales. México: Unión de Universidades de América Latina y el Caribe. 2013.

Murillo, David. Comprender el auge de China más allá de la lectura económica. ESADE, Centre for Global Economy and Geopolitics, Ramon Llull University. 2011.

Xu, Shicheng. Las culturas de China y de América Latina: características, nexos históricos e influencias mutuas. Biblioteca Jurídica Virtual del Instituto de Investigaciones Jurídicas de la UNAM, pp. 27-55. 2008.

Sierra Juárez, Juan Felipe. 2013 <<Confucio>> tiene a América Latina aprendiendo a hablar en Chino. El Colombiano. Recuperado de: [http://www.elcolombiano.com/confucio\\_tiene\\_a\\_america\\_latina\\_aprendiendo\\_a\\_hablar\\_en\\_chino-BBEC\\_249923](http://www.elcolombiano.com/confucio_tiene_a_america_latina_aprendiendo_a_hablar_en_chino-BBEC_249923)

Zawierzeniec, Maja. <<Lecture on Historical, cultural and linguistic relations between China and Latin America>>. The 4th International Conference on English, Discourse and Intercultural Communication. Macao Polytechnic Institute, China, 4-10/06/2013.

**Para Citar este Artículo:**

Zawierzeniec, Maja. Los estudios *lachinos* y la expansión cultural china en Latinoamérica. Rev. Incl. Vol. 2. Num. 1. Enero-Marzo (2015), ISSN 0719-4706, pp. 280-289, en <http://www.revistainclusiones.cl/volumen-2/oficial-articulo-dra.-maja-zawierzeniec.pdf>

Las opiniones, análisis y conclusiones del autor son de su responsabilidad y no necesariamente reflejan el pensamiento de la **Revista Inclusiones**.

La reproducción parcial y/o total de este artículo debe hacerse con permiso de **Revista Inclusiones**.